

**ДОГОВОР О ПАРТНЕРСТВЕ МЕЖДУ
ОКРУЖНОЙ ПАЛОТОЙ ЮРИДИЧЕСКИХ КОНСУЛЬТАНТОВ В ОЛЬШТЫНЕ
И АДВОКАТСКОЙ ПАЛОТОЙ КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ**

Заклученный в Калининграде «27» марта 2016 года

МЕЖДУ:

с одной стороны, Окружной палатой юридических консультантов в Ольштыне, в лице Декана Михала Корвека, и, с другой стороны, Адвокатской палатой Калининградской области, в лице Президента Созвариева Алексея Александровича

ПРЕАМБУЛА:

Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области, принимая во внимание общую заботу о работе юристов во всем мире, признают целесообразным наладить тесное сотрудничество между обеими Палатами, чтобы таким образом найти решение ряда общих проблем, связанных с работой юристов.

Среди намерений и целей сотрудничества выделяются следующие:

- Предоставление членам обеих Палат возможности углублять знания об их деятельности и о постоянно изменяющихся и усложняющихся правовых отношениях, обусловленных тесными экономическими и общественными связями, существующими между гражданами обеих стран и между юристами из обоих городов.
- Улучшение качества услуг, предоставляемых на основе российского права и на основе польского права, путем лучшего взаимного понимания правовых, конституционных и судебных систем обеих стран, облегчая обмен информацией и библиографическими источниками.
- Развитие дружеских отношений между юристами из обеих Палат и организованного партнерства между Палатами и их членами.

Эти совместные цели должны также отвечать следующим потребностям:

- Укрепление связей между Окружной палатой юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатской палатой Калининградской области, особенно путем взаимного обмена информацией о вопросах этики и профессиональной деонтологии, а также об основных принципах осуществления профессиональной деятельности, организации и повышения квалификации.
- Постоянное содействие встречам представителей обеих Палат, как на личном, так и на профессиональном уровне.
- Предоставление возможности занимать общую позицию или выступать с общими инициативами по всем вопросам, относящимся к защите общих профессиональных интересов, или по каким-либо иным вопросам, требующим таких совместных действий, как в международном, так и внутреннем контексте.

Имея ввиду вышеизложенное, обе Палаты подписывают настоящий Договор о партнерстве в соответствии со следующими положениями:

СТ. 1. ОБМЕН МНЕНИЯМИ И ИНФОРМАЦИЕЙ

1.1. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области будут периодически организовывать встречи, конференции и видеоконференции, в которых будут участвовать представители обеих Палат, с целью обмена мнениями и информацией, связанными с работой юристов, правилами, регулирующими эту работу, и организацией той или другой Палаты.

Эти встречи будут проводиться по случаю праздников, отмечаемых той или другой Палатой, или тогда, когда обе Палаты сочтут это целесообразным. Обе Палаты определяют темы, которые будут затронуты в ходе встречи. Подготовка встреч будет проводиться заранее.



1.2. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области будут информировать друг друга об изменениях и преобразованиях, касающихся работы юристов, которые могут интересовать другую Палату.

1.3. Каждая из Палат назначит представителя, задачей которого будет поддерживать регулярные связи с представителем, назначенным другой Палатой. Письменные или устные контакты будут осуществляться на русском или английском языках.

1.4. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области будут информировать друг друга о поездке, организуемой их членами в город, в котором находится другая Палата, чтобы, пользуясь этим случаем, организовать встречу или совершить обмен информацией.

СТ. 2. ОБМЕН С ЦЕЛЬЮ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРАКТИЧЕСКОЙ УЧЕБЫ

2.1. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области обязуются содействовать возможности ознакомления молодых юрисконсультов и адвокатов с работой адвокатов и юрисконсультов другой Палаты путем проведения стажировок и обмена в публичных учреждениях, а также конторах членов той или другой Палаты.

2.2. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области определяют условия, необходимые для осуществления этого мероприятия.

2.3. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области будут совершать обмен всей важной информацией об условиях, на каких члены другой Палаты могут работать в их странах. Эта информация будет передаваться членам Палат и, в частности, она будет касаться правил профессиональной этики и условий, которые должны быть выполнены для того, чтобы заграничный юрист мог вести профессиональную деятельность.

Принимающая Палата будет оказывать помощь и поддержку членам другой Палаты, в частности, в сфере выполнения требуемых законом условий для работы в данной стране.



СТ. 3. БИБЛИОТЕЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

3.1. Окружная палата юридических консультантов в Ольштыне и Адвокатская палата Калининградской области будут содействовать обмену документацией и библиографическими источниками с целью облегчения своим членам доступа к юридической информации в области конституционного законодательства, легислатуры и судебной практики. В частности, стороны устанавливают следующие механизмы сотрудничества:

- а) Обмен публикациями.
- б) Обмен документацией.

3.2. Что касается обмена периодическими изданиями и публикациями, стороны будут периодически посылать друг другу бесплатно издаваемые ими периодические издания. Стороны периодически посылают друг другу по обычной почте или иным образом, включая электронную почту, экземпляры издаваемых ими публикаций.

СТ. 4. ИЗМЕНЕНИЯ ДОГОВОРА

Настоящий договор может быть изменен или дополнен по обоюдному согласию сторон путем заключения дополнительного соглашения в письменной форме, утвержденного Советами, Деканом, Президентом или иным соответствующим органом.

СТ. 5. ВСТУПЛЕНИЕ В ЗАКОННУЮ СИЛУ

Настоящий договор вступает в законную силу с днем его подписания Деканом Окружной палаты юридических консультантов в Ольштыне и Президентом Адвокатской палаты Калининградской области, с оговоркой ратификации Советами обеих Палат.

В подтверждение вышеизложенного подписываем настоящий договор в двух экземплярах, в Калининграде, «27» сентября 2016 года.



Михал Корвек

Декан Окружной палаты
юридических консультантов
в Ольштыне

Созвариев А.А.

Президент Адвокатской
палаты Калининградской
области

Ратифицирован Советом Окружной палаты юридических консультантов в
Ольштыне

Ратифицирован Советом Адвокатской палаты Калининградской области